



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
18 July 2014
Russian
Original: English

Комиссия международного права

Шестьдесят шестая сессия

Женева, 5 мая – 6 июня и 7 июля – 8 августа 2014 года

Проект доклада Комиссии международного права о работе ее шестьдесят шестой сессии

Докладчик: г-н Дире Д. Тлади

Глава VII

Последующие соглашения и последующая практика в связи с толкованием договоров

Содержание

Стр.

- A. Введение
- B. Рассмотрение темы на нынешней сессии
- C. Тексты проектов выводов о последующих соглашениях и последующей практике в связи с толкованием договоров, принятые Комиссией в предварительном порядке на ее шестьдесят шестой сессии.....

GE.14-08776 (R) 210714 220714



* 1 4 0 8 7 7 6 *

Просьба отправить на вторичную переработку



А. Введение

1. На своей шестидесятой сессии (2008 год) Комиссия постановила включить в свою программу работы тему "Договоры сквозь призму времени" и создать на своей шестидесятой первой сессии исследовательскую группу по этой теме¹. На своей шестидесятой первой сессии (2009 год) Комиссия учредила Исследовательскую группу по теме "Договоры сквозь призму времени" под председательством г-на Георга Нольте. На этой сессии обсуждение в Исследовательской группе было посвящено в основном определению вопросов, которые предстоит охватить, методам работы Исследовательской группы и возможным итогам работы Комиссии по данной теме².

2. В период между шестидесятой второй и шестидесятой четвертой сессиями (2010–2012 годы) Исследовательская группа была вновь созвана под председательством г-на Георга Нольте. Исследовательская группа рассмотрела три доклада, неофициально представленные Председателем, которые касались соответственно соответствующей судебной практики Международного Суда и арбитражных судов специальной юрисдикции³; судебной практики в соответствии со специальными режимами, касающимися последующих соглашений и последующей практики⁴; и последующих соглашений и последующей практики государств вне судебных и квазисудебных процедур⁵.

3. На своей шестидесятой четвертой сессии (2012 год) на основе рекомендации Исследовательской группы⁶ Комиссия также постановила: а) изменить начиная со своей шестидесятой пятой сессии (2013 год) формат своей работы по данной теме, как это было предложено Исследовательской группой, и б) назначить г-на Георга Нольте Специальным докладчиком по теме "Последующие соглашения и последующая практика в связи с толкованием договоров"⁷.

¹ На ее 2997-м заседании 8 августа 2008 года. См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесят третья сессия, Дополнение № 10 (A/63/10)*, пункт 353.

Краткое изложение темы см. там же, приложение А. Генеральная Ассамблея в пункте 6 своей резолюции 63/123 от 11 декабря 2008 года приняла к сведению это решение.

² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесят четвертая сессия, Дополнение № 10 (A/64/10)*, пункты 220–226.

³ Там же, *шестидесят пятая сессия, Дополнение № 10 (A/65/10)*, пункты 344–354; и там же, *шестидесят шестая сессия, Дополнение № 10 (A/66/10)*, пункт 337.

⁴ Там же, *шестидесят шестая сессия, Дополнение № 10 (A/66/10)*, пункты 338–341; и *шестидесят седьмая сессия, Дополнение № 10 (A/67/10)*, пункты 230–231.

⁵ Там же, *шестидесят седьмая сессия, Дополнение № 10 (A/67/10)*, пункты 232–234. На шестидесятой третьей сессии (2011 год) Председатель Исследовательской группы представил девять предварительных выводов, измененных с учетом обсуждений в Исследовательской группе (там же, *шестидесят шестая сессия, Дополнение № 10 (A/66/10)*, пункт 344). На шестидесятой четвертой сессии (2012 год) Председатель представил тексты шести дополнительных предварительных выводов, также измененных с учетом обсуждений в Исследовательской группе (там же, *шестидесят седьмая сессия, Дополнение № 10 (A/67/10)*, пункт 240). Исследовательская группа обсудила формат, в котором следует продолжать дальнейшую работу по данной теме, и возможные результаты работы. Ряд предложений были сформулированы Председателем и согласованы Исследовательской группой (там же, пункты 235–239).

⁶ Там же, *шестидесят седьмая сессия, Дополнение № 10 (A/67/10)*, пункты 226 и 239.

⁷ Там же, пункт 227.

4. На шестьдесят пятой сессии (2013 год) Комиссия рассмотрела первый доклад Специального докладчика (A/CN.4/660) и приняла в предварительном порядке пять проектов выводов⁸.

В. Рассмотрение темы на нынешней сессии

5. На нынешней сессии Комиссии был представлен второй доклад Специального докладчика (A/CN.4/671), который она рассмотрела на своих 3205–3209-м заседаниях 15–22 мая 2014 года.

6. В своем втором докладе Специальный докладчик рассмотрела следующие аспекты данной темы: установление последующих соглашений и последующей практики (раздел II); возможные последствия последующих соглашений и последующей практики в плане толкования договоров (раздел III); форма и значение последующей практики согласно пункту 3 b) статьи 31 (раздел IV); условия для "соглашения" сторон относительно толкования договора согласно пункту 3 статьи 31 (раздел V); решения, принятые в рамках Конференций государств-участников (раздел VI); и возможные рамки для толкования последующих соглашений и последующей практики (раздел VII). Доклад также содержал некоторые сведения о будущей программе работы (раздел VIII). Специальный докладчик предложила проект вывода, соответствующий каждому из вопросов, рассматриваемых в разделах II–VII⁹.

⁸ Там же, *шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 10* (A/68/10), пункты 33–39. Комиссия приняла в предварительном порядке проекты выводов 1 (Общее правило и средства толкования договоров); 2 (Последующие соглашения и последующая практика как аутентичные средства толкования); 3 (Толкование терминов договора как способных менять свое значение с течением времени); 4 (Определение последующего соглашения и последующей практики); и 5 (Присвоение последующей практики).

⁹ Тексты шести проектов выводов, предложенных Специальным докладчиком, являются следующими:

Проект вывода 6

Установление последующих соглашений и последующей практики

Установление последующих соглашений и последующей практики согласно пункту 3 статьи 31 и статье 32 требует тщательного рассмотрения вопроса о том, в частности, заняли ли участники, в силу соглашения или практики, позицию в отношении толкования договора или руководствуются другими соображениями.

Проект вывода 7

Возможные последствия последующих соглашений и последующей практики в плане толкования

1) Последующие соглашения и последующая практика согласно пункту 3 статьи 31 и статье 32 могут содействовать прояснению смысла договора, в частности путем сужения или расширения диапазона возможных толкований или путем указания определенных рамок, в которых договор предоставляет участникам возможность осуществления усмотрения.

2) Значение последующего соглашения или последующей практики как средства толкования может, в частности, зависеть от их специфики.

Проект вывод 8

Формы и значение последующей практики согласно пункту 3 b) статьи 31

Последующая практика согласно пункту 3 b) статьи 31 может принимать различные формы и должна отражать общее понимание участников относительно толкования договора. Ее значение как средства толкования зависит от той степени, в которой она является согласующейся, общей и последовательной.

7. На своем 3209-м заседании 22 мая 2014 года Комиссия передала проекты выводов 6–11, содержащиеся во втором докладе Специального докладчика, в Редакционный комитет.
 8. На своем 3215-м заседании 5 июня 2014 года Комиссия рассмотрела доклад Редакционного комитета и приняла в предварительном порядке пять проектов выводов (см. раздел C.1 ниже).
 9. На своих ... – ... заседаниях ... 2014 года Комиссия приняла комментарии к проектам выводов, принятым в предварительном порядке на нынешней сессии (см. раздел C.2 ниже).
-

Проект вывода 9

Соглашение участников относительно толкования договора

- 1) Не требуется, чтобы соглашение по смыслу пункта 3 а) и b) статьи 31 было достигнуто в какой-либо конкретной форме или чтобы оно имело обязательную силу как таковое.
- 2) Соглашение по смыслу пункта 3 b) статьи 31 требует общего понимания в отношении толкования договора, о котором известно участникам. Количество участников, которые должны активно осуществлять последующую практику для установления соглашения по смыслу пункта 3 b) статьи 31, может варьироваться. Молчание одного или нескольких участников может означать принятие последующей практики в тех случаях, когда обстоятельства требуют определенной реакции.
- 3) Общее последующее соглашение или практика не обязательно свидетельствуют о соглашении между участниками относительно толкования договора, но вместо этого может означать их соглашение временно не применять этот договор или создать практический механизм (*modus vivendi*).

Проект вывода 10

Решения, принятые в рамках Конференции государств-участников

- 1) Конференцией государств-участников, согласно настоящим проектам выводов, является совещание государств-участников согласно договору для цели рассмотрения действия или имплементации договора, за исключением тех случаев, они действуют в качестве членов органа международной организации.
- 2) Юридическое воздействие решения, принятого в рамках Конференции государств-участников, зависит в первую очередь от договора и применимых правил процедуры. В зависимости от обстоятельств такое решение может воплощать в себе последующее соглашение по смыслу пункта 3 а) статьи 31 или приводить к формированию последующей практики по смыслу пункта 3 b) статьи 31 или статьи 32.
- 3) Решение, принятое в рамках Конференции государств-участников, воплощает в себе последующее соглашение или последующую практику по смыслу пункта 3 статьи 31 в той мере, в которой оно отражает соглашение по существу между участниками относительно толкования договора, независимо от формы и процедуры принятия решения.

Проект вывода 11

Рамки для толкования последующих соглашений и последующей практики

- 1) Рамки для толкования последующих соглашений или последующей практики как аутентичных средств толкования по смыслу пункта 3 статьи 31 могут быть широкими.
- 2) Предполагается, что участники договора посредством последующего соглашения или последующей практики намерены толковать договор, а не изменять его. Возможность изменения договора в силу последующей практики участников не является общепризнанной.

С. Тексты проектов выводов о последующих соглашениях и последующей практике в связи с толкованием договоров, принятые Комиссией в предварительном порядке на ее шестьдесят шестой сессии

1. Тексты проектов выводов

10. Тексты проектов выводов, принятые в предварительном порядке Комиссией на ее шестьдесят шестой сессии, приводятся ниже.

Вывод 6

Установление последующих соглашений и последующей практики

1. Установление последующих соглашений и последующей практики согласно пункту 3 статьи 31 требует, в частности, определения того, заняли ли участники, в силу соглашения или практики, позицию в отношении толкования договора. Как правило, это не происходит в том случае, если участники просто договорились временно не применять договор или договорились создать практический механизм (*modus vivendi*).

2. Последующие соглашения и последующая практика согласно пункту 3 статьи 31 могут принимать различные формы.

3. Установление последующей практики согласно статье 32 требует, в частности, определения того, идет ли речь о поведении одного или нескольких участников при применении договора.

Вывод 7

Возможные последствия последующих соглашений и последующей практики в плане толкования

1. Последующие соглашения и последующая практика согласно пункту 3 статьи 31 содействуют, взаимодействуя с другими средствами толкования, прояснению смысла договора. Это может приводить к сужению, расширению или иному определению диапазона возможных толкований, включая любые рамки, в которых договор предоставляет участникам возможность осуществления усмотрения.

2. Последующая практика согласно статье 32 может также содействовать прояснению смысла договора.

3. Предполагается, что участники договора, в силу достигнутого в результате соглашения или практики при применении договора, намерены толковать договор, а не вносить в него поправки или изменять его. Возможность внесения поправок в договор или изменения договора в силу последующей практики участников не является общепризнанной. Настоящий проект вывода не затрагивает правила о внесении поправок или об изменении договоров в соответствии с Венской конвенцией о праве международных договоров и в соответствии с обычным международным правом.

Вывод 8**Значение последующих соглашений и последующей практики как средства толкования**

1. Значение последующего соглашения или последующей практики как средства толкования согласно пункту 3 статьи 31 зависит, в частности, от их ясности и специфики.
2. Кроме того, значение последующей практики согласно пункту 3 b) статьи 31 зависит от того, повторяется ли она, и если да, то каким образом.
3. Значение последующей практики как дополнительного средства толкования согласно статье 32 может зависеть от критериев, указанных в пунктах 1 и 2.

Вывод 9**Соглашение участников относительно толкования договора**

1. Соглашение по смыслу пункта 3 а) и b) статьи 31 требует общего понимания в отношении толкования договора, о котором известно участникам и с которым они согласны. Хотя оно должно быть принято во внимание, такое соглашение не обязательно должно иметь обязательную юридическую силу.
2. Количество участников, которые должны активно осуществлять последующую практику для установления соглашения по смыслу пункта 3 b) статьи 31, может варьироваться. Молчание одного или нескольких участников может представлять собой принятие последующей практики в тех случаях, когда обстоятельства требуют определенной реакции.

Вывод 10**Решения, принятые в рамках Конференции государств-участников**

1. Конференция государств-участников, согласно настоящим проектам выводов, является совещанием государств-участников согласно договору для цели рассмотрения действия или имплементации договора, за исключением тех случаев, когда они действуют в качестве членов органа международной организации.
2. Юридическое воздействие решения, принятого в рамках Конференции государств-участников, зависит в первую очередь от договора и любых применимых правил процедуры. В зависимости от обстоятельств, такое решение может воплощать в себе, в ясной форме или имплицитно, последующее соглашение по смыслу пункта 3 а) статьи 31 или приводить к формированию последующей практики по смыслу пункта 3 b) статьи 31, или последующей практики по смыслу статьи 32. Решения, принятые в рамках Конференции государств-участников, часто предоставляют неэксклюзивный ряд практических вариантов для имплементации договора.
3. Решение, принятое в рамках Конференции государств-участников, воплощает в себе последующее соглашение или последующую практику согласно пункту 3 статьи 31 в той степени, в которой оно отражает соглашение по существу между участниками относительно толкования договора, независимо от формы и процедуры принятия решения, в том числе путем консенсуса.

2. Тексты проектов выводов и комментариев к ним, принятые в предварительном порядке Комиссией на ее шестьдесят шестой сессии

11. Тексты проектов выводов и комментариев к ним, принятые в предварительном порядке Комиссией на ее шестьдесят шестой сессии, приводятся ниже.

[...]
